

# SUNDAY BULLETIN

## НЕДІЛЬНИЙ БЮЛЕТЕНЬ

Rev. Father Roman Tsaplan, Parish Priest  
Office: 604-876-4747 Home: 604-325-2639

Cell: 778-239-6252 Fax: 604-876-4745

E-mail: [rttsaplan@yahoo.ca](mailto:rttsaplan@yahoo.ca)

Website: [www.uocvancouver.com](http://www.uocvancouver.com)

### WORSHIP SERVICE SCHEDULE

Reading of Hours: 9:30 am

Confession: 9:00 to 9:50 am

**DIVINE LITURGY 10:00 to 11:30 am**



Неділя Святих Отців (Перед Різдвам)  
The Sunday of the Holy Fathers (Before the Nativity)

Sunday, December 31, 2017

У сьогоднішній Євангелії (Матвія 1:1-25) ми чуємо багато імен важких до вимови непризвичасним до того. Це – родовід Господа нашого Ісуса Христа. Чому ж читаємо його? Яке ж натхнення в тому, що чуємо такий список імен? Відповідь на це питання дуже важливе в нашому святкуванні Празника Різдва Господнього – як і для всіх Церковних Свят.

### ОГОЛОШЕННЯ

**СЬОГОДНІ:** Сповідь в 9:00; Читання Годин в 9:30; Божественна Літургія в 10:00 годині.

**ДОПОМОГА БІДНИМ:** Крім нашої програми сендвічі для бідних, ми будемо також збирати одяг. Будь ласка, принесіть рукавички, шапки та нові шкарпетки для наших братів і сестер у Христі. Людям, що живуть у східному районі центру міста, потрібне наше співчуття та турбота. Погода все ще холодна і дощова, а чистий, сухий і теплий одяг зробить величезну різницю в житті цих людей. Ми будемо збирати одяг щонеділі в церковній аудиторії після кави та в п'ятницю 12 січня після вечері. Одяг буде збиратись до 19 січня.

**ТАЇНСТВО СПОВІДІ:** Чин сповіді звершується в кожну неділю з 9:00-ї до 9:50-ї години ранку. Просимо пам'ятати та приймати участь.

**СВЯТЕ ПРИЧАСТЯ:** Це третє таїнство яке також називається Свята Євхаристія. Завдяки цьому Таїнства ми духовно насичуємось. Таїнство причастя є невід'ємною частиною третьої частини Божественної літургії, літургії вірних. Воно також нагадує нам, що всі ми запрошені на гостину, котру для нас приготував наш Бог. Бо велика шкода, якщо не прийнемо Божого запрошення.

**СОРОКОУСТ ЗА ЗДОРОВ'Я-** за Віктора, Дмитра, Валерія, Павла, Елену, Валерія, Людмилу і Георгія. David, Antonella, Tina, Luie, Gianni, Celestina, Jerry, Maria, Adelino, Marco, Carmine, Yvonne, Корнелія, Jim, James, Willard, Віктора, Людмилу, Світлану, Ніна, Вера, Лада і Лука.

**ЗАУПОКІЙНИЙ СОРОКОУСТ** (місячне і річне поминання) Таїсія, Вячеслав, Теодора, Анна, Володимир, Алексей, Николай, Борис, Евгения, Илья, Володимира, Лідію, Григорія, Андрія, Анастасію, Саверину, Романа, Андрія, Василя, Ізидора, Сузану, Теодору, Анну, Лідію, Лілію, Ганну, Ольгу, Марію, Сергія і Станіслава, Ніколая, Олександрю, Олексія, Vally, Ліду, Віталія, Валерія, Галину, Петра, Андрія, Нелі, Василя, Мілорад, Галину, Мирослава, Віру і Євдокію.

**НЕДІЛЬНА І УКРАЇНЬСЬКА ШКОЛА:** Заняття проводяться що неділі. Щоб зареєструвати ваших дітей або внуків, будь ласка, зателефонуйте в офіс 604-876-4747. Батькам рекомендується приводити своїх дітей до обох, недільної та української школи.

**ЧЛЕНСТВО:** Ми тепло вітаємо всіх віруючих та закликаємо стати членами парафії. Роблячи це, ви будете підтримувати не тільки Катедрю Пресвятої Тройці, але і Консисторію Української Православної Церкви та її Західну Єпархію. Будь ласка, не соромтесь підійти до священника або будь-якого члена Парафіяльної управи, щоб обговорити членство і отримати копію форми заявки на членство.

**ЩИРО ВДЯЧНІ** за Ваші щедрі пожертви для Катебри Пресвятої Тройці. Чи то прижиттєві чи посмертні дари, - для ДОМУ БОЖОГО завжди потрібні.

**НЕ ВІДКЛАДАЙМО ЖЕРТВУЙМО НА БОЖЕ ДІЛО!**



## SPIRITUAL MESSAGE

*“How shall I describe this great mystery? For the incorporeal has become incarnate. The word took unto Himself the density of the flesh. The Unseen is seen, the Untouchable is touched, the Beginning-less begins, and the Son of God becomes of the son of man; yea, Jesus Christ Himself who is the same yesterday, today and unto all the ages.”*

When Jesus was born in Bethlehem in Judea – Heaven proclaimed His Glory. The Angels sang “Glory to God in the highest, and on earth peace, goodwill toward men” (Luke 2:14). When the shepherds saw and heard, they went to Bethlehem to find the Newborn Saviour of mankind. They were seeking Him and Him alone, not men of wealth, but simple down to earth people. They told the world what they found and how they received the first news from Heaven, about the King of Kings – Lord and Saviour of mankind, who was promised to the world from the beginning of time. They found Him in a stable - not in a palace; in a manger wrapped in swaddling clothes, not in rich robes. The wise men from the Far East were seeking Him, and the heavenly star led them to Him. They brought three symbols of riches of humanity: **Gold** - the treasures of the wealthy, **Myrrh** - peace and contentment of mankind, **Incense** – prayerful state, spiritual peace. The enemies of Christ were seeking to destroy Him. Herod and his army sought Him by slaying 14,000 innocent infants and children up to two years of age. For centuries the advocates of Herod were seeking to destroy him, and continue to try to destroy Him today.

As we are reminded of this great miracle of His Birth, let us be like the poor shepherds who came to pay homage to Him. Let us be like the wise men who brought Him worldly gifts. Let us seek Him and take Him into our hearts for ourselves, our families, and everyone around us. May His Glory be proclaimed through the whole world, and may He dwell among us forever.

**CHRIST IS BORN! LET US GLORIFY HIM!**

## TODAY'S ANNOUNCEMENTS

**WELCOME TO ALL** the guests and visitors who are in our city during the CHRISTMAS FESTIVITIES and are praying with us today. May the Newborn Christ Bless you all with His Divine Graces. May He give us a new birth of ideas in our hearts so that we are able to be with Him throughout our lives and to obtain His Everlasting Kingdom.



**YOUTH SUNDAY:** The last Sunday of each month has been designated Youth Sunday in our Parish. This is also the Sunday in which the English language is used predominantly in the Liturgy. During the service, our Children will participate in various parts of the services. Parents and grandparents are encouraged to remind their children about Youth Sunday. Come find joy and reason to celebrate the Divine Liturgy with us. During the service, we will offer prayers for the health of Mary Cheetham, Rose Kowalow, Olga Hawryshok and Luke Chein.

**SUNDAY BEFORE CHRISTMAS, THE HOLY FOREFATHERS OF OUR LORD:** The Church is one huge family. We are united with each other and with all the Saints – who were not very different from us. Like us, they struggled with temptations, trials and challenges. They overcame and were inspired and strengthened by the Holy Spirit, by endeavouring to hold fast to the good in thought, in word and in deed. They had to repent countless times. They had to be patient, humble, trusting in God. They had to be brave. We, too, shall overcome with God's help and with their prayers and examples. Let us dare to love, to forgive and to follow Christ!



**MEMORIAL LITIA:** During the Divine Liturgy, we shall offer a Prayer for the recently departed, Natalie McGowan. A daughter of our Church Member Olga Hawryshok. May Merciful God give rest to the departed among the Just. Memory eternal. Vichnaya Pam`yat!



**FELLOWSHIP HOUR:** Everyone attending the service is cordially invited to join in the Fellowship Hour in the Auditorium immediately following the Liturgy.

**DOWNTOWN EAST SIDE OUTREACH:** In addition to our bag lunch program for the needy, we will be collecting clothing as well. Please bring in mitts, gloves, toques and new socks for our brothers and sisters in Christ. The needy of the Downtown East side require our compassion and care. The weather is still cold and wet and having clean, dry and warm clothing makes a huge difference in these people's lives. We will be collecting clothing every Sunday at Fellowship hour and at our Friday Night Ukrainian Supper January 12th, 2018. Clothing will be collected until January 19th, 2018.

**OUR NEXT FRIDAY NIGHT SUPPER** is on January 12 from 5:00 to 8:00 pm. It's a great opportunity to meet new people and participate in your church community. Bring your friends and enjoy a wonderful Ukrainian meal.

**CHURCH GROWTH BEGINS WITH ME:** Consider these thoughtful quotations: "Church growth involves spiritual as well as numerical growth." "Orthodox Christianity is the faith for all mankind." "As a steward, I must wisely manage the gifts God has given me and use them for building up of the Church." "I am called to work with Christ in reaching others." "I want my parish to serve as the means by which others are brought to Christ and His Church." "I must share God's love with others by sharing my faith with them." "Evangelization is the heart of the Church's life and experience." "I must help to make the Church more visible and invite others to services and activities." "Church growth begins with me."

**DONATIONS RECEIVED** - \$2000 from Mary Ann and Walter Pylypchuk; \$1000 from Audrey Sojonky; \$300 from Alice Polowich; \$300 from Andrew Samoil; \$200 from Berhane Desta. Thank you and may Almighty God reward you with His wondrous bounties and great mercy!

**DURING THE CHRISTMAS SEASON** we did not conduct a special collection since many of our parishioners did not venture out to the Church in this unpredictable weather. Please make a special donation to the Church at this time. We invite your donations and count on your continued support.

**VOLUNTEERS NEEDED:** Friday Night Supper held on the first Friday of each month are receiving a very strong response from the wider community. We are looking for more volunteers in order to meet this growing demand for our delicious supper and welcoming atmosphere. Please contact the Church Office at 604- 876-4747 to volunteer your assistance for wide variety of tasks. Many thanks to everyone who already play a part in making these dinners so successful.

**PARISH MEMBERSHIP FEES:** The membership fees for 2017 are as follows: Family - \$200; Singles - \$105. These are the same fees that were in effect last year. Members are asked to make their fee payments at the earliest possible date but no later than Dec. 31.

**CHURCH CALENDARS** - We have now received a supply of calendars that designate Holidays and Feast days according to our Orthodox tradition. The calendars are provided compliments of Mount Pleasant Funeral Home. Copies are available in the Vestibule.

**CELL PHONE COURTESY:** PLEASE RESPECT THE SANCTITY OF OUR LITURGICAL SERVICE TURN OFF YOUR CELL PHONE BEFORE ENTERING THE CHURCH

**THANK YOU FOR ATTENDING THE SERVICE TODAY  
AND MAY YOU ALL HAVE A WONDERFUL SUNDAY  
AND A HAPPY NEW YEAR.**